

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-288 INSTEAD.

SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-288.

**STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

File No.
Nro. de expediente

Scan No.(s) (Official Use Only)
Nro.(s) de escaneo (Solo para uso oficial)

_____ County
Condado de _____

In The General Court Of Justice
 District Superior Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito Superior

**STATE VERSUS
EL ESTADO CONTRA**

Name And Address Of Petitioner (type or print full name)
Nombre y dirección del peticionario (escriba el nombre completo a máquina o en letra de imprenta)

**PETITION AND ORDER OF EXPUNCTION
UNDER G.S. 15A-146(a2)
(NOT GUILTY OR NOT RESPONSIBLE)
SOLICITUD Y ORDEN DE ELIMINACIÓN SEGÚN
EL ART. 15A-146(a2)
(NO CULPABLE O NO RESPONSABLE)**

G.S. 15A-146, 15A-150
Arts. 15A-146, 15A-150 de la ley

Drivers License No.
Nro. de licencia de conducir

State
Estado

Race
Raza

Sex
Sexo

Date Of Birth
(mm/dd/yyyy)
Fecha de nacimiento
(mes/día/año)

Full Social Security No.
Nro. de seguro social
completo

Age At Time Of Offense
Edad al momento del delito

Name And Address Of Petitioner's Attorney For Expunction Petition
Nombre y dirección del abogado del peticionario para la orden de eliminación

NOTE TO PETITIONER: List the arresting agency and any State or local government agency that has a record of your case. You **must** provide complete information for each agency. The clerk of superior court will send a copy of this order, if granted, to the agency name(s) and address(es) provided below. The clerk will **not** provide addresses for you. Do not list the courts, the State Bureau of Investigation, the Department of Public Safety, or the Division of Motor Vehicles; if the order is granted, those agencies will be notified automatically. Do not list any private entity, like a company that provides criminal background checks. The clerk will not send a copy of this order to any entity that is not an agency of the State of North Carolina or one of its local governments. A private entity required to expunge records will be notified directly by the State or local agencies that distribute criminal justice information to that entity.

NOTA AL PETICIONARIO: Anote el nombre de la agencia que lo arrestó y de toda agencia del gobierno local o estatal que mantenga registro de su caso. **Debe** proporcionar la información completa de cada agencia. El secretario del Tribunal Superior enviará una copia de esta orden, en caso de ser otorgada, al nombre y dirección de la(s) agencia(s) que se indican a continuación. El actuario **no** dará las direcciones por usted. No anote los tribunales, el Buró Estatal de Investigaciones, el Departamento de Seguridad Pública ni la División de Vehículos Motorizados; si se otorga la orden, estas agencias recibirán notificación automáticamente. No anote ninguna entidad privada, como una compañía que hace verificaciones de antecedentes penales. El secretario no enviará una copia de esta orden a ninguna entidad que no sea una agencia del Estado de Carolina del Norte o de uno de sus gobiernos locales. El Estado o las agencias locales que distribuyen información de justicia penal a una entidad particular obligada a eliminar registros le notificarán directamente a la misma.

Name And Address Of Arresting Agency
Nombre y dirección de la agencia que lo arrestó

Name And Address Of Other Agency (if any)
Nombre y dirección de agencia adicional (si corresponde)

Name And Address Of Other Agency (if any)
Nombre y dirección de agencia adicional (si corresponde)

Check here to indicate that additional agencies and/or additional file nos. and offenses are listed on an AOC-CR-285 form that is attached to this petition. (attach form)
Seleccione esta opción para indicar que hay agencias o números de expediente y delitos adicionales indicados en un formulario AOC-CR-285 que se adjunta a esta solicitud. (adjunte el formulario)

File No.(s) Nro.(s) de expediente(s)	Date Of Arrest (mm/dd/yyyy) Fecha del arresto (mes/día/año)	Offense Description Descripción del delito	Date Of Offense (mm/dd/yyyy) Fecha del delito (mes/día/año)	Disposition Resolución	Date Of Disposition (mm/dd/yyyy) Fecha de resolución (mes/día/año)

(Over)
(Continúe)

AOC-CR-288, Spanish, page 1 of 4, Rev 12/18 (replaces AOC-CR-264 for G.S. 15A-146(a2) petitions)

© 2018 Administrative Office of the Courts

AOC-CR-288, español, página 1 de 4, rev 12/18 (reemplaza el formulario AOC-CR-264 para solicitudes según el art. 15A-146(a2) de la ley)

© 2018 Oficina Administrativa de los Tribunales

**PETITION TO EXPUNGE
SOLICITUD DE ELIMINACIÓN**

I hereby petition for an expunction pursuant to G.S. 15A-146(a2) and certify as follows:

Por medio de la presente solicito la eliminación de conformidad con el artículo 15A-146(a2) y doy fe de lo siguiente:

- In this court of the county named above I was charged with (a) misdemeanor(s) or felony(ies) (or an infraction under G.S. 18B-302(i) prior to December 1, 1999), the file number(s) of which is/are set out above.
En este tribunal del condado arriba mencionado, fui declarado culpable de un(os) delito(s) menor(es), distinto(s) de una infracción de tránsito, cuyo(s) número(s) de expediente se indican arriba.
- The charge(s) listed above was/were disposed of by a finding of not guilty or finding of not responsible.
Se resolvió(ieron) el o los cargos arriba enumerados por medio de un desistimiento o por dictamen de no culpable o de no responsabilidad.
- I have not previously been convicted of any felony.
No he sido condenado anteriormente por un delito grave.
- There is a civil revocation record that resulted from the offense(s) I am seeking to expunge.
Existe un acta de revocación civil que resultó del(los) delito(s) que busco eliminar.

I certify that this petition has been filed in this case and that the information set forth above is a complete and accurate statement of the information on file in the office of the clerk of superior court. I hereby request and authorize a name-based State and national criminal record check by the NC Department of Public Safety.

Por medio del presente doy fe de que se ha presentado esta solicitud en este caso y que la información arriba expuesta es una manifestación completa y precisa de la información que se encuentra en el expediente en la oficina del secretario del tribunal superior. Por medio de la presente, solicito y autorizo al Departamento de Seguridad Pública de C. del N. que realice una verificación de antecedentes penales por nombre a nivel estatal y nacional.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name (type or print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Firma	<input type="checkbox"/> Petitioner Peticionario <input type="checkbox"/> Petitioner's Attorney Abogado del peticionario
--	---	--------------------	---

**REQUEST BY JUDGE
SOLICITUD DEL JUEZ**

To The State Bureau Of Investigation, Attn: CIIS Expungement Unit, PO Box 29500, Raleigh, NC 27626:

Please prepare, certify on the reverse side, and attach to this Request any Criminal History Record Information (CHRI) for the petitioner, then forward this Request with CHRI attached, confidentially to: Records Officer, Administrative Office of the Courts.

Al Buró Estatal de Investigaciones (SBI), a la atención de: CIIS Expungement Unit, PO Box 29500, Raleigh, NC 27626:

Solicito que elabore, certifique al reverso e incluya en esta solicitud toda información sobre los antecedentes penales (Criminal History Record Information, CHRI) del peticionario, y después envíe esta solicitud con el CHRI incluido, de manera confidencial al: Funcionario de registros, Oficina Administrativa de los Tribunales.

To The Records Officer, Administrative Office Of The Courts, PO Box 2448, Raleigh, NC 27602:

Complete the report on the reverse side and return it, along with the information attached by the SBI, to the clerk of superior court.

Al funcionario de registros, Oficina Administrativa de los Tribunales, PO Box 2448, Raleigh, NC 27602:

Llene la declaración al reverso y devuélvala, junto con la información adjunta de la SBI, al secretario del Tribunal Superior.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name Of Presiding Judge (type or print) Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Presiding Judge Firma del juez que preside
--	---	--

**CRIMINAL HISTORY RECORD INFORMATION
INFORMACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES**

To Any Presiding Judge In The Above-Named County And Court: (Confidential)

I have conducted a search of the criminal records of the North Carolina State Bureau of Investigation and the Federal Bureau of Investigation, based on the information provided, which has not been verified by fingerprint comparisons, and certify that

A cualquier juez competente en el condado y tribunal arriba mencionados: (Confidencial)

He realizado una inspección de los registros de casos penales Del Buró Estatal de Investigaciones de Carolina del Norte y del Buró Federal de Investigaciones, con base en la información proporcionada, la cual no ha sido verificada por medio de comparaciones de huellas dactilares, y certifico que

- there is no criminal record for the petitioner other than the offense(s) identified on the reverse of this form
el peticionario no tiene antecedentes penales excepto el o los delitos identificados al reverso de este formulario.
- the Criminal History Record Information which is attached is a true and accurate statement of all information contained in the criminal records of the State and Federal Bureaus of Investigation for the petitioner identified on the reverse side of this form.

la información sobre los antecedentes penales incluida es una declaración verdadera y exacta de toda la información contenida en los registros de antecedentes penales de los Burós de Investigaciones Estatal y Federal para el peticionario señalado al reverso de este formulario.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	SID No. Nro. de identificación estatal	Name Of SBI Official (type or print) Nombre del funcionario del SBI (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of SBI Official Firma del funcionario del SBI
--	---	---	--

(Over)
(Continúe)

**REPORT BY ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE COURTS
DECLARACIÓN DE LA OFICINA ADMINISTRATIVA DE LOS TRIBUNALES (NCAOC)**

To Any Presiding Judge In The Above-Named County And Court: (Confidential)

I have not searched the NCAOC's confidential expunction file because a prior expunction search is not required for an expunction under G.S. 15A-146.

A cualquier juez competente en el condado y tribunal arriba mencionados: (Confidencial)

No he registrado el expediente confidencial de eliminación de la NCAOC porque no se requiere un registro previo de eliminación para realizar una eliminación según el artículo 15A-146.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Records Officer (type or print)
Nombre del funcionario de registros (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Records Officer
Firma del funcionario de registros

Ashley M. Naleimaile

**FINDINGS OF FACT
DECISIONES SOBRE LOS HECHOS**

After a hearing on the petition/motion, the Court makes the following findings of fact:

Después de una audiencia sobre la solicitud / petición, el juez determina lo siguiente sobre los hechos:

1. Petitioner was charged with those offenses indicated on Side One.
El peticionario fue imputado por los delitos indicados en el lado uno.
2. Said charges were disposed of as indicated in the Petition on Side One.
Se resolvieron dichos cargos como se indica en el lado uno de la solicitud.
3. There is a civil revocation record that resulted from the offense(s) the petitioner is seeking to expunge.
Existe un registro de revocación que resultó del(los) delito(s) que el peticionario busca eliminar.
4. Petitioner has not previously been convicted of a felony.
El peticionario no ha sido condenado anteriormente por delito grave alguno.
5. Petitioner is is not eligible for an expunction of the offense(s) listed on Side One. If not eligible, it is because:
El peticionario cuenta no cuenta con los requisitos para la eliminación de los delitos indicados en el lado uno. Si no cumple con los requisitos, es por lo siguiente:

**ORDER
ORDEN**

Therefore, the Court hereby ORDERS:

1. The petition is granted. It is ordered that any and all entries relating to the petitioner's apprehension, charge, trial, or conviction and any civil revocation of his/her drivers license resulting from the criminal charge shall be expunged from the records of the court. All law enforcement agencies, the Division of Adult Correction and Juvenile Justice of the Department of Public Safety, the Division of Motor Vehicles, and any other State or local government agency identified on Side One and on any AOC-CR-285 form that is attached to this petition shall expunge from all official records any entries relating to the person's charge, conviction, if any, and any civil revocation of his/her drivers license resulting from the criminal charge. No agency shall expunge a record of a civil revocation entered pursuant to G.S. 20-16.2, no agency shall expunge a record of a civil revocation prior to the final disposition of any pending civil or criminal charge based upon the civil revocation, and the Division of Motor Vehicles shall not expunge records for which expunction is otherwise prohibited by G.S. 15A-151.

Por lo tanto, el juez por medio de la presente ORDENA:

1. Que se otorgue la solicitud. Se ordena que todo registro relacionado con la aprehensión del peticionario, cargo, juicio o condena y cualquier revocación civil de su licencia de conducir que haya resultado del cargo penal sea eliminado de los registros del tribunal. Que todas las agencias de la fuerza pública, la División de Corrección para Adultos y de Justicia para Menores del Departamento de Seguridad Pública, la División de Vehículos Motorizados y cualquier otra agencia del gobierno local o estatal identificada en el lado uno de un formulario AOC-CR-285 que se adjunta a y en cualquier documento incluido en esta solicitud eliminen de todos los registros oficiales cualquier asiento relacionado con el cargo, la condena, la revocación civil de su licencia de conducir, en su caso, que haya resultado del cargo penal en contra de la persona. Ninguna agencia deberá eliminar el registro de una revocación civil registrada de conformidad con el artículo 20-16.2 de la ley, ninguna agencia deberá eliminar el registro de una revocación civil previa a la resolución final de cualquier cargo civil o penal pendiente con base en la revocación civil, y la División de Vehículos Motorizados no deberá eliminar registros cuya eliminación esté prohibida por el artículo 15A-151 de la ley.
2. For the reason(s) identified in Finding No. 5, the petition is denied.
Por lo(s) motivo(s) señalado(s) en la decisión nro. 5, se deniega la solicitud.

NOTE TO CLERK: If denied, file this Order in the case file. Upon expiration of the deadline for appeal from a denial of this Order, destroy any documentation provided with the petition, such as a criminal history report. If granted, send a certified copy of this Order to the petitioner at the address listed on Side One or an updated address as provided by the petitioner.

NOTA AL SECRETARIO: Si se deniega, archive esta Orden en el expediente del caso. Tras el vencimiento de la fecha límite de apelación de la denegación de esta orden, destruya todo documento proporcionado con la solicitud, como el informe de antecedentes penales. Si se otorga, envíe una copia de esta orden al peticionario a la dirección indicada en el lado uno o a una dirección actualizada según la haya proporcionado el peticionario.

Date (mm/dd/yyyy)
Fecha (mes/día/año)

Name Of Presiding Judge (type or print)
Nombre del juez que preside (a máquina o en letra de imprenta)

Signature Of Presiding Judge
Firma del juez que preside

(Over)
(Continúe)

**CERTIFICATION BY CLERK
CERTIFICACIÓN DEL SECRETARIO**

I hereby certify that this form is a true and complete copy of the original in this case, and if granted, a certified copy of this Order was sent on the date shown below to the petitioner, the State Bureau of Investigation, the Department of Public Safety, the Division of Motor Vehicles, and to the arresting agency and any other State or local government agency identified on Side One and on any attachment to this petition.

Por medio del presente certifico que este formulario es una copia verdadera y precisa del original en este caso, y que si se otorgó, se envió una copia certificada de esta orden en la fecha indicada a continuación al peticionario, al Buró Estatal de Investigaciones, al Departamento de Seguridad Pública, a la División de Vehículos Motorizados, y a la agencia de arrestos, y a cualquier otra agencia del gobierno local o estatal señalada en el lado uno y en cualquier documento incluido en esta solicitud.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Name (type or print) Nombre (a máquina o en letra de imprenta)	Signature Of Clerk Firma del secretario	<input type="checkbox"/> Dep. CSC Actuario auxiliar del TS	<input type="checkbox"/> Asst. CSC Actuario asistente del TS	SEAL SELLO
			<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Actuario del Tribunal Superior		

NOTE TO CLERK: If granted, **always** send a certified copy of this Order under seal to the petitioner, to **all** the agencies listed in Certification By Clerk above, and to the NCAOC. Send copies for the arresting agency and additional agencies to the addresses provided by the petitioner. Send SBI, DPS, DMV, and NCAOC copies to:

NOTA AL SECRETARIO: Si se otorga, **siempre** envíe una copia certificada de esta orden bajo sello al peticionario, a **todas** las agencias enumeradas en la Constancia del actuario de arriba y a la NCAOC. Envíe copias a la agencia de arrestos y a las agencias adicionales a las direcciones proporcionadas por el peticionario. Envíe copias al SBI, DPS, DMV y de la NCAOC a:

State Bureau of Investigation Attn: Expunction Unit State Bureau of Investigation PO Box 29500 Raleigh, NC 27626	NC Department of Public Safety, Attn: Combined Records Section 4226 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-4226	NC Division of Motor Vehicles, Driver and Vehicle Services, Driver Assistance Branch Attn: Hearings/Adjudication Unit 3118 Mail Service Center Raleigh, NC 27699-3118	NC Administrative Office of the Courts Court Services Attn: Records Officer PO Box 2448 Raleigh, NC 27602
--	---	---	---

NOTE TO PETITIONER: If this petition is granted, the clerk of superior court will send you a certified copy of the final order for your records at the address listed on Side One. If you move, you must notify the clerk in writing of your change of address in order to receive a certified copy. After the case is expunged, the clerk of superior court will have no record of the case and will be unable to provide you with any documentation of the case. This includes the expunction order; it will be destroyed with the case file.

NOTA AL PETICIONARIO: Si se otorga esta solicitud, el actuario del Tribunal Superior le enviará una copia certificada de la orden definitiva para su expediente a la dirección indicada en el lado uno. Si se cambia, debe notificar al actuario por escrito de su cambio de dirección para poder recibir una copia certificada. Después de que se haya eliminado el caso, el actuario del Tribunal Superior no tendrá registro del caso y no podrá proporcionarle documentación alguna de este. Esto incluye la orden de eliminación que será destruida junto con el expediente del caso.

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO